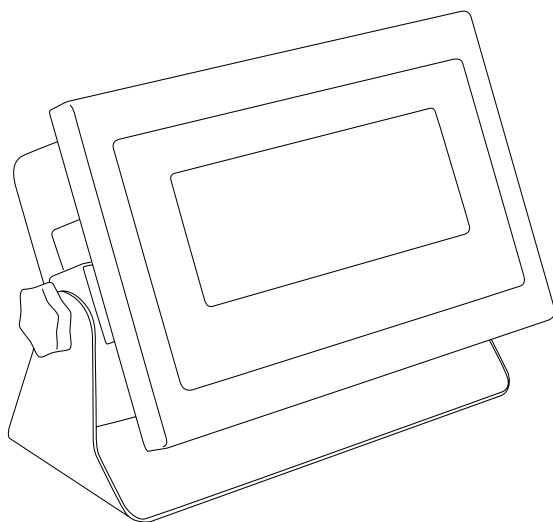




# GRAM

SÉRIE  
**K4i**



FR



MANUEL D'UTILISATION



Important	3
Conditions requises pour une installation optimale	4
Description des touches	5
Fonctions de base	6
Remise à zero du display	6
Tare	7
Limites de poids	8
Accumulation de pesées	10
Fonction compte-pièces	11
Mode pesage d' animaux	12
Blocage du clavier	12
Batterie rechargeable	13
Configuration des fonctions	13
Eclairage de l' écran	13
Auto-déconnexion	14
Calibrage d' indicateurs verifiés	15
Calibrage d' indicatuers non verifiés	15
Garantie	17

# FRANÇAIS

---

## IMPORTANT

---

Il est très important de lire ce manuel et suivre les instructions avant de déballer et mettre en marche la balance.

Cet appareil peut s'utiliser pour les applications incluses (1) dans l'aparté A de l'article 3 de l'Ordre du 22 décembre 1994. Dans ce cas, ses caractéristiques internes se limitent à certains aspects, détaillés dans ce présent manuel.

Pour l'utiliser selon les applications citées, il est nécessaire d'utiliser l'instrument VERIFICADO (VERIFIE) scellé et avec ses marques légales correspondantes, qui inclut un M sous fond vert ainsi que l'année de la première vérification. Cette vérification augmente le prix de vente de l'appareil.

De plus, tout au long de son utilisation selon les applications citées, il faudra faire une Vérification Périodique dans votre région ou pays d'utilisation, en Espagne, cette vérification est biannuelle. Pour cela, il faudra contacter le département de l'Industrie de votre région ou pays d'utilisation et solliciter des laboratoires habilités.

### **Pour la détermination de la masse d'un corps selon les finalités suivantes:**

- Réalisation de transactions commerciales.
- Calculs de taux, tarifs douaniers, taxes, primes, amendes, rémunérations, indemnisations et autres types de redevances similaires.
- Application de normes ou réglementations, comme la réalisation d'expertises judiciaires.
- Pesée de patients pour un contrôle, diagnostic et traitement médical.

- Préparation pharmaceutique de médicaments pour commission, comme la réalisation d'analyses effectuées dans les laboratoires médicaux et pharmaceutiques.
- Détermination du prix ou import total dans la vente directe au public et la préparation de la mise en boîte au préalable.

## **CONDITIONS REQUISES POUR UNE INSTALLATION OPTIMALE**

Afin d'obtenir un rendement maximum et les meilleurs résultats, nous vous recommandons d'installer la balance selon les exigences suivantes:








1. Installer la balance sur une surface plane.
2. Poser la balance sur une base stable et rigide, non soumise à des vibrations
3. Ne pas exposer la balance directement à la lumière solaire
4. Ne pas soumettre la balance à des atmosphères contenant des gaz corrosifs.
5. Maintenir la balance dans des environnements dépourvus de poussière et de résidus.
6. Travailler avec une température comprise entre 0° et 40°.
7. Utiliser dans un environnement contenant une humidité inférieure à 95% HR.
8. Maintenir la balance loin d'appareils pouvant produire des interférences magnétiques ou acoustiques.
9. Calibrer la balance sur son emplacement définitif, la vérifier

régulièrement avec le poids de calibrage qui est en option et si nécessaire la calibrer.



**(Exception:** les modèles avec la certification CE OIML).

## DESCRIPTION DES TOUCHES

---

-  Appuyer cette touche pour allumer ou déconnecter la balance.
-  **Fonction 1.** Pour corriger les déviations possibles du zéro. En appuyant sur cette touche, la lecture du display reste à zéro.  
**Fonction 2.** Touche d'accès à la configuration des paramètres ou autres fonctions.
-  **Fonction 1.** Appuyer cette touche pour soustraire le poids d'un récipient et obtenir le poids net d'un produit.  
**Fonction 2.** Pour augmenter les valeurs du chiffre activé dans le mode de configuration des paramètres.  
**Fonction 3.** Dans le mode normal de pesée, appuyer en même temps sur les touches  et  pour activer ou désactiver la fonction de pesée d'animaux (quand la fonction est activée ou désactivée, la balance émet un signal sonore deux fois.)
-  **Fonction 1.** Pour visualiser le poids total accumulé.  
**Fonction 2.** Pour déplacer un espace vers la droite ou vers le haut dans le mode de programmation  
**Fonction 3.** Maintenir cette touche appuyée pour accéder au mode compte-pièces.
-  **Fonction 1.** Touche d'accumulation, pour enregistrer le poids actuel dans la mémoire.

**Fonction 2.** Dans le mode de configuration, cette touche s'utilise pour se déplacer d'un chiffre à un autre, ou de gauche à droite.

**Fonction 3.** Appuyer en même temps sur les touches  et  pour effacer les données de la mémoire.





**Fonction 1.** Pour transférer les résultats à un PC ou les imprimer  
transmitir los resultados a un PC o imprimirlos a una impresora.

**Fonction 2.** Appuyer sur cette touche pendant l'auto-test initial pour accéder au mode de configuration des paramètres.



**Fonction 1.** Maintenir cette touche appuyée pour changer les unités de pesée.


**Fonction 2.** Si vous êtes dans le mode de configuration des paramètres, appuyez sur cette touche pour revenir au mode normal de pesée.

**Fonction 3.** Appuyer en même temps sur les touches  et  pour configurer les limites de poids.

## FONCTIONS DE BASE


---

### Remise a zero du display



Le touche  peut être utilisée à tout moment pour régler le point zéro à partir duquel toutes les autres pesées et comptage est mesuré, à moins de 4% de la puissance jusqu'à zéro. Ce sera généralement seulement nécessaire lorsque le plateau est vide.

Quand le point zéro est obtenu l'écran affiche zéro.


La balance dispose d'une fonction automatique "**remise à zéro**" pour tenir compte des dérives mineures ou accumulation de matière sur la plate-

forme. Cependant, vous devrez peut-être appuyer sur la touche  pour réinitialiser les balances de petites quantités de poids sont affichées quand le plateau est vide.

## Tare

1. Si nécessaire, remettez à zéro le display en appuyant sur . L'indicateur de zéro s'allumera sur l'affichage.
2. Placez un récipient sur la plate-forme, l'écran affichera son poids.
3. Appuyez sur la touche  pour soustraire le poids du récipient, son poids sera mémorisé comme valeur de la tare et le display restera à zéro. L'indicateur **"NET"** sera affiché sur l'écran.
4. Introduire le produit dans le récipient, le poids de celera affiché à l'écran.
5. Vous pouvez effectuer des opérations répétées Tara.

Comme le produit est ajouté au récipient, seulement le poids du produit sera indiqué. La balance peut être tarée une seconde fois si un autre type de produit devait être ajouté à la première. Encore une fois, seulement le poids, qui est ajouté après la tare, sera affiché.

Lorsque le récipient est retiré, une valeur négative est affichée. Si la balance a été tarée juste avant de retirer le récipient, cette valeur est le poids brut du récipient plus tous les produits qui ont été retirés. L'indicateur de zéro sera aussi allumé parce que la plate-forme est de retour à l'état où il se trouvait lorsque la touche  a été pressée.

## Limites de poids

Pour déterminer le poids d'un produit, d'abord tarer le récipient vide, puis placer le produit dans le contenant, l'écran affiche le poids de poids en cours d'utilisation.

## Check - fonction de pesage

Pesée de contrôle est un procédé pour déclencher une alarme lorsque le poids sur la plate-forme atteint ou dépasse les valeurs stockées dans la mémoire. La mémoire peut contenir des valeurs pour une limite haute ou basse.




### Vérifiez le mode OK

Après vérification, l'écran affichera **"OK"** et la balance émettra un signal sonore lorsque le poids se situe entre les deux limites (inférieure et supérieure).








### Vérifiez le mode NG

Après vérification, l'écran affichera **"NG"** et la balance émettra un signal sonore lorsque le poids est en dehors des limites. (Inférieure et supérieure)








## Configuration des limites



1. Appuyez en même temps sur les touches  et  le display affichera **"SET H"**.
2. Utilisez la touche  pour sélectionner la limite supérieure **"SET H"** ou la limite inférieure **"SET L"**.




3. Appuyez sur la touche  pour confirmer.
4. Utilisez les touches  et  pour se déplacer d'un chiffre à un autre.
5. Utilisez la touche  pour modifier la valeur de chaque chiffre.
6. Appuyez sur  pour effacer ou rectifier la valeur.
7. Après avoir saisi la valeur, appuyez sur la touche  pour confirmer et la touche  pour quitter.


### Configuration et réglage du mode de contrôle de poids

1. Appuyez en même temps sur les touches  et , il affiche “SET H”.
2. Utilisez la touche  pour sélectionner le “bip”.
3. Appuyez sur la touche  pour entrer
4. Utilisez la touche  pour sélectionner le mode souhaité :
  - Ok.** (Vérifier le mode OK).
  - Ng.** (vérifier le modèle NG) .
  - Pas.** (pas de bip).
5. Une fois le mode sélectionné, appuyez sur la touche  pour confirmer et la touche  pour quitter le programme.


**Remarque:** La fonction Contrôle de poids n'est disponible que lorsque le poids dépasse plus de 20d. Pour désactiver la fonction de contrôle de poids, introduisez la valeur zéro dans les deux limites (supérieure et inférieure) en appuyant sur la touche  Lorsque les valeurs des 2 limites actuelles sont affichées sur le display, appuyez sur la touche  pour mémoriser les valeurs à 0.

## Accumulation de pesées


La balance peut être réglée pour accumuler manuellement en appuyant sur la touche  Voir la section Paramètres pour plus de détails sur la sélection de la méthode utilisant la fonction “**com P1**”.

Attention, avant d’effectuer une pesée, la balance doit revenir à zéro et pressez ensuite la touche  lorsque le poids inférieur à 20d, accumuler fonctionnement ne sera pas valide.

Répéter opération.


Le poids affiché est stocké en mémoire lorsque la touche  est enfoncée et le poids est stable.

L’écran affichera “**ACC 1**” et ensuite le total en mémoire pendant 2 secondes avant de revenir à l’état de pesage normal. (après s’accumulent fonctionner, “**M +**” voyant s’allume). Si l’option interface RS-232 est installée, le poids sera de sortie à une imprimante ou un PC.



Retirez le poids, permettant à la balance pour revenir à zéro et mettre un deuxième poids sur. Appuyez sur la touche  l’écran affichera “**ACC 2**”, puis le nouveau total.

Continuez jusqu’à ce que tous les poids ont été ajoutés.







## Visualisation du total accumulé

Pour afficher les totaux cumulés dans la mémoire, appuyez sur la touche .

## Effacer totaux accumulés

Pour effacer les données de la mémoire, appuyez en même temps les touches  et .




## Accumulation automatique

1. Appuyez sur la touche  au tours de l'auto-test initiale pour accéder au mode de configuration de paramètres.
2. Appuyez sur la touche  jusqu'à afficher le paramètre "P1 COM".
3. Pressez la touche  pour accéder.
4. Utiliser la touche  pour sélectionner le mode.
5. Appuyez sur la touche  pour confirmer, l'écran affichera le mode actuelle RS-232.
6. Sélectionner le mode "Auto" en appuyant la touche .
7. L'indicateur **AUTO** s'activera sur l'écran.

Une fois la lecture de l'écran est stable, placer le poids sur la plate-forme, la balance émet un signal acoustique deux fois, en ce moment, peut ajouter ou retirer le poids de la plate-forme, la balance émet autre fois un signal acoustique, enfin, retirer tout le poids de la plate-forme, le dernier valeur du poids est mémorisé dans la mémoire.

## Fonction compte-pièces



1. Maintenir appuyée la touche  pour accéder au mode de compte-pièces.

2. L'écran affichera "**P 10**".
3. Appuyez sur la touche  pour sélectionner la quantité de l'échantillon initial (10/20/50/100/200).
4. Placer sur la plate-forme le nombre de pièces qui correspond à la préalablement échantillon sélectionnée.
5. Appuyer sur la touche  pour confirmer.
6. L'écran affichera "-----" et ensuite le nombre total de pièces. La procédure d'échantillonnage a terminé.
7. Ajouter plus pièces sur la plate-forme, l'écran affichera la quantité totale.
8. Pour revenir au mode normal de pesage, appuyez sur la touche .

### Mode pesage d'animaux

Appuyer en même temps les touches  et  pour accéder dans la fonction.




Placer l'animal sur la plate-forme, après quelques secondes, si la lecture de l'écran ne varie trop, la balance émet un signal sonore et le poids de l'animal sera fixé à l'écran.

Pour sortir du mode pesage d'animaux, appuyez en même temps les touches  et .

### Blocage du clavier

Pour activer cette fonction, voir le procédure dans le manuel technique.

Si la balance n'est utilisée pendant 10 minutes, le clavier est bloqué. Si vous appuyez quelque touche, l'écran affichera le message "K-LCK".

Pour sortir du mode, maintenir appuyées les touches ,  et  pendant 2 secondes, l'écran affichera "ULCK" et la balance reviendra au mode normal de pesage.

## Batterie rechargeable

Cet indicateur est fourni d'une batterie rechargeable, la vie de la batterie est d'environ 70 heures.

Lorsque la batterie précise être rechargé, un symbole de batterie faible apparaîtra dans l'écran d'affichage. En ce momento, brancher la balance au réseau électrique pour recharger la batterie. De ne pas le faire, la balance continuera fonctionnant pendant 1 heure, après s'éteindra automatiquement pour protéger la batterie.

La batterie doit être rechargée pendant 12 heures pour une complete charge.

Just en dessous de l'écran il y a un LED qui indique l'état de charge de la batterie. Si le LED est de couleur verte signifie que la charge de la batterie est complète. Si le LED est rouge signifie que la batterie est presque déchargée.





À mesure que la batterie est utilisé, peut laisser un chargement complet. Si la batterie ne charge pas, contacter avec son Distributeur.

## CONFIGURATION DES FONCTIONS







### Configuration de l'éclairage de l'écran

1. Maintenir appuyée la touche  pendant 3 secondes, l'écran affichera

“setbl”.

2. Appuyez sur la touche  pour accéder dans le paramètre.
3. Utiliser la touche  pour sélectionner le mode désiré.
  - BL ON.** Eclairage toujours activée.
  - BL AU.** Eclairage automatique lorsque une touche est appuyée ou un poids est placé sur le plate-forme.
  - BLOFF.** Eclairage désactivée
4. Appuyez sur la touche  pour confirmer.
5. Pour retourner au mode normal de pesage, appuyez sur la touche .

### Auto-déconnexion

1. Maintenir appuyée la touche  pendant 3 secondes, l'écran affichera “setbl”.
2. Appuyez sur la touche , l'écran affichera “setoff”.
3. Appuyez sur la touche  pour accéder au paramètre.
4. Utiliser la touche  pour sélectionner le désiré mode:
  - of ON.** Auto-déconnexion toujours activée.
  - of 5.** Auto-déconnexion après 5 minutes sans utiliser la balance.
  - of 15.** Auto-déconnexion après 15 minutes sans utiliser la balance.
5. Appuyez sur la touche  pour confirmer.
6. Pour retourner au mode normal de pesage, appuyez sur la touche .

## CALIBRAGE D'INDICATEURS VERIFIES

---

Les modèles vérifiés sont protégés contre toute manipulation, incluant la modification de leur calibrage initial lorsqu'il fut vérifié.

Si vous détectez une différence substantielle entre la valeur visualisée et la réalité, il faut contacter un réparateur autorisé par le département de l'industrie de votre région ou de votre pays où la balance est utilisée.









Seul un réparateur autorisé peut ouvrir l'appareil, couper les emballages scellés et les remettre, il doit avoir un numéro de registre de contrôle métrologique, incluant l'année de la réparation.

De plus, il faut contacter son réparateur autorisé et/ou l'autorité compétente si on vous exige d'autre document, comme le Livre de Registre de Réparations, qui dépend de la région ou pays où la balance est utilisée.

Une fois scellé, vous devez solliciter une Vérification périodique, qui dans certaines régions peut être réalisée par certains réparateurs, détenant l'autorisation du département de l'industrie de votre région.








## CALIBRAGE D'INDICATEURS NON VÉRIFIES

---

1. Connecter l'indicateur, pendant l'auto-test, appuyez sur la touche .
2. L'écran affichera "**pn** ".
3. Appuyez les touches ,  et  pour accéder dans le calibrage, l'écran affichera "**po chk**".
4. Appuyez sur la touche  jusqu'à afficher le message "**p2 mod**".
5. Appuyez sur la touche  pour confirmer et la touche  pour sélectionner: "**sigr / dual 1 / dual 2**".

6. Appuyez sur la touche .
7. Appuyez sur la touche  pour sélectionner le paramètre **“cal”**.
8. Appuyez sur la touche  pour confirmer.

## Procédure de calibration

1. Appuyez sur la touche , l'écran affichera **“unld”**.
2. S'assurer que la plate-forme est vide.
3. Lorsque la lecture de l'écran est stable, appuyez sur la touche .
4. L'écran affiche la valeur du dernier poids de calibrage. Si vous souhaitez changer la valeur, appuyez les touches  et  pour changer les chiffres actifs et appuyez la touche  pour augmenter la valeur de chaque chiffre.
5. Confirmer la valeur introduit en appuyant la touche .
6. L'écran affichera le message **“load”**.
7. Placer le poids de calibration sur la plate-forme.
8. Lorsque la lecture de l'écran est stable, appuyez sur la touche .
9. La balance reviendra automatiquement au mode normal de pesage, La balanza volverá automáticamente al modo normal de pesaje, la calibration a été effectuée.
10. avec succès.



## **GARANTIE**

---

Cette balance est garantie contre tout défaut de fabrication et de matériel, et ceci pour un an à partir de la date de livraison.

Durant cette période, **GRAM PRECISION, SL**, prendra à sa charge les frais de réparation de la balance.

Cette garantie n'inclue pas les dommages causés par une utilisation interdite, par des surcharges ou pour des raisons de non respect des consignes décrites dans ce manuel (particulièrement celles du paragraphes : conseils pour l'entretien).

**La garantie ne couvre pas les frais d'envoi (port) nécessaires à la préparation de la balance.**



**Gram Precision S.L.**

Travesía Industrial, 11 · 08907 Hospitalet de Llobregat · Barcelona (Spain)

Tel. +34 902 208 000 · +34 93 300 33 32

Fax +34 93 300 66 98

[comercial@gram.es](mailto:comercial@gram.es)

[www.gram-group.com](http://www.gram-group.com)